|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  |

|  |
| --- |
|  Revisión de Textos Traducidos al Español |
|  |
|   |
|

|  |  |
| --- | --- |
| **Nombre de la asignatura:** | Revisión de Textos Traducidos al Español  |
| **Núm. de créditos:**  | 5 |
| **Contenidos:**1. Comprensión y análisis del texto de origen.
2. Traducción de textos al español.
3. Revisión de textos traducidos.
4. Interferencias y transferencias lingüísticas
 | **Metodología:**Práctica adecuada en donde se aplique una metodología que contribuya a fortalecer la comprensión, análisis; traducción y revisión de aspectos lingüísticos de textos especializados de diferentes grados de especialización. Así como elaborar nuevos documentos de acuerdo con lo establecido para el dominio de la comunicación escrita; entregar trabajos escritos referidos a cada unidad que aporten evidencias de los conocimientos y habilidades de redacción adquiridas. Presentación de traducciones comentadas.  | **Criterios y procedimientos de Evaluación:**

|  |  |
| --- | --- |
| Tareas | 10% |
| Presentaciones | 15% |
| Trabajos en clase | 15% |
| Prácticas | 60% |
|   | 100% |

  |

 |
|   |
|   |
|   |
| **Bibliografía:**  Cervera, A. (2005) Guía para la Redacción y el Comentario de Texto. Cuarta Edición: ESPASA, Madrid, España.  Hernández, G. (2013) Ortografía norma y estilo. Sociedad general española de librería, S.A., Madrid, España.  Montolío, E. (2009) Manual práctico de escritura académica. Volúmenes II y III. Ariel Practicum, Barcelona, España.  Mossop, B. (2014) Revising and Editing for translators. St. Jerome Publishing. Manchester, Reino Unido.  Parra, S. (2007) Propuesta metodológica para la revisión de textos: principios generales y parámetros. Trans Núm. 2, pág. 197-214 Nota: Las ediciones mostradas aquí son las más recientes.  |
|  |
|   |

 |